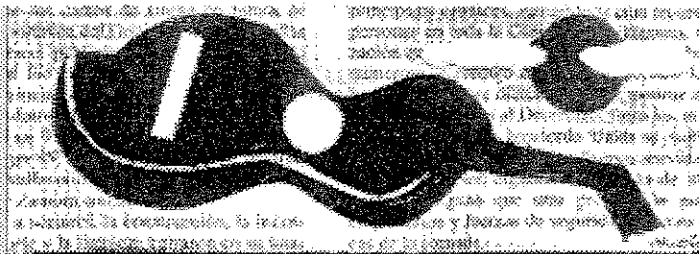


EL LAZO

publication del Centro Cultural Espanol de Rennes
octobre novembre décembre 2003 - n°4



L'édito d'Henri LOUYER

Depuis une trentaine d'années le cercle Paul Bert par l'intermédiaire de la ville de Rennes a mis ses locaux à notre disposition.

Le cercle Paul Bert qui nous reçoit est le symbole de la laïcité.

Il offre à qui que ce soit, sans différence de culture, des activités - ludiques, loisirs culturels, sportifs et conviviaux - accessibles à toutes et tous.

Notre centre accueillant ces activités a été mis à feu et à sac et tous les membres sont privés d'un espace culturel et convivial.

Témoins de ce vandalisme nous ne pouvons qu'élever notre colère ; la ville de Rennes a décidé d'entreprendre des travaux de rénovation estimant que cet équipement un peu rudimentaire méritait toute son attention.

Il nous faudra peut-être plusieurs mois avant de réintégrer la totalité de nos locaux.

ILS ONT OSE

Cela veut dire que nos activités traditionnelles vont être perturbées.

Le Conseil d'Administration fait au mieux pour pallier tous ces aléas.

Nous Espagnols, enfants d'Espagnols, Français, dans notre association de Centre Culturel Espagnol de Rennes avons compris l'essentiel d'un message communautaire où la connaissance et la relation permettent l'intégration et l'insertion.

C'est par notre mouvement associatif loi 1901 que nous pouvons baser une communauté européenne paisible, pacifique et sereine, réunissant des gens d'origines très diverses.

Ceci est peut-être un rêve " I have a dream " - nos différentes communautés associées ne peuvent accepter de telles offenses.

Incendier un lieu de rencontres, de loisirs, de laïcité est intolérable.

EL LAZO CUMPLE UN AÑO

Hace un año los redactores de "EL LAZO" me pidieron unas líneas para saludar su iniciativa de crear un boletín que nos informase de la vida del CENTRO CULTURAL y que sirviese de puente entre nosotros.

Saludé con entusiasmo esta idea haciendo un llamamiento a todos para que, con vuestro concurso, "EL LAZO" expresase las preocupaciones, los deseos de los miembros del Centro.

Hoy renuevo mi felicitación a los redactores e insisto en la necesaria colaboración de todos para que "EL LAZO" no sea periódico de unos cuantos que se atreven a escribir artículos, sino el de todos, pues todos tenéis cosas que decir.

Ánimo y a vuestras plumas.

Larga vida a "EL LAZO".

Mariano OTERO - Presidente del CENTRO.

Il y a un an les rédacteurs du journal " EL LAZO " m'avaient demandé quelques lignes pour saluer leur initiative de créer un bulletin nous informant de la vie du CENTRO CULTURAL et nous serve de lien. J'avais salué avec enthousiasme cette idée lançant un appel à tous pour que, avec votre concours " EL LAZO " exprime les préoccupations, les idées, les désirs des membres du Centre.

Aujourd'hui je renouvelle mes félicitations aux rédacteurs et j'insiste sur la nécessaire collaboration de tous pour que " EL LAZO " ne soit pas un journal de quelques uns qui osent écrire des articles, mais celui de tous car vous avez tous des choses à dire. Courage et à vos plumes.

Longue vie à " EL LAZO "

Mariano OTERO - Président

Nous sommes fiers d'annoncer l'obtention de la nationalité espagnole à deux membres, qui l'attendent depuis 40 ans...

Quelques membres, effectuant la même démarche, attendent avec impatience un résultat favorable...

BON COURAGE - H. L.

SOMMAIRE DU NUMÉRO 4

L'EDITO d'Henri Louyer

Le mot du Président

Don Quichote

HISTOIRE D'UN SECRET

Point de vue Propositions

Les deux visages de Mallorca

Soirée tapas

Permanences

Calendriers

Projets de voyages



Patético y magnífico héroe de lo absoluto. Alonso Quijana, solterón con el cerebro enfermo, gran lector de romances de caballería, decide convertirse en caballero errante bajo el nombre de DON QUIJOTE de la Mancha. Todo el itinerario de su loca empresa se inscribe en el mapa de España : la Mancha, Aragón, Cataluña.

Este viejo loco heroico afronta sus quimeras en aventuras trágicas o burlescas. La parodia, la sátira, la crítica, el humor se confunden con el espíritu de bondad y el amor de la justicia que animan el caballero de la "triste Figura". El espíritu del lector se pierde y se llena de dudas sobre la realidad o la ilusión a la manera de Don Quijote.

Point de vue ...propositions

Notre centre culturel, au niveau des adhérents, se porte au mieux. Cependant, pouvons-nous, tous ensemble, et tous sous-groupes rassemblés, travailler, jouer autour de "Cervantès" pour cette année 2004 ? Cette animation pourrait avoir pour cadre, les cours, les premiers vendredis du mois, la bibliothèque, le cinéma, la vidéo, la bibliothèque et pourquoi pas inviter Jean-Claude Bourlès ? Une mise en commun de nos travaux serait organisée pour la fin d'année 2004. Qu'en pensez-vous ? H.L.

Cinéma

HISTOIRE D'UN SECRET

Le lundi 13 octobre 2003 à 20H au cinéma T.N.B, avant - première publique du film "histoire d'un secret" (à l'affiche du 15 au 26 octobre 2003 au T.N.B.)

Ce film, salué par la critique dans plusieurs festivals, raconte l'histoire de la disparition de Clotilde, épouse de Antonio et mère de Mariana et Isabel, disparue brutalement à l'âge de 28 ans.

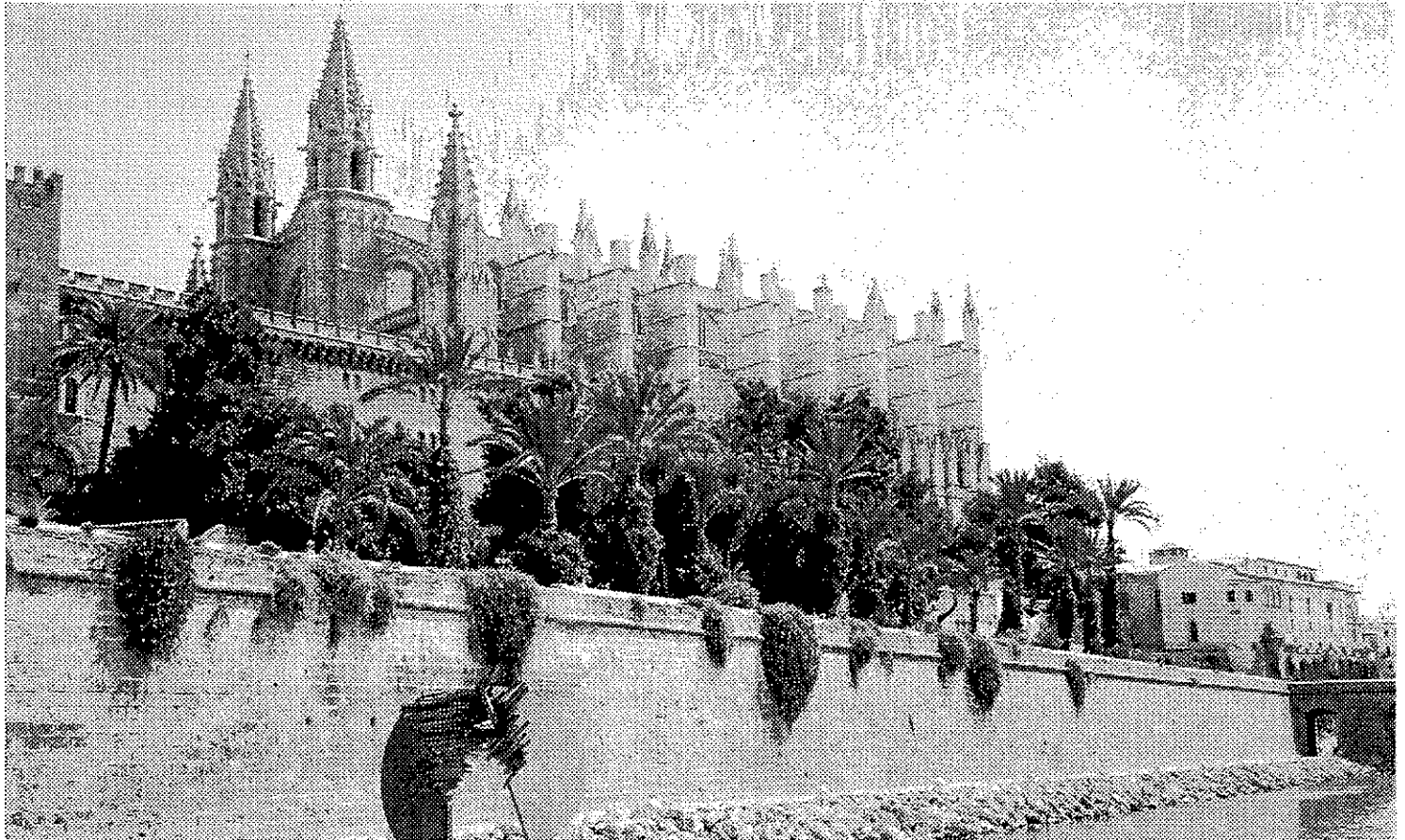
"Pour interroger le secret qui entoure la disparition de sa mère, survenue lorsqu'elle avait quatre ans et demi, la cinéaste a conçu un dispositif complexe d'où surgit un film d'une totale limpidité...Il obéit à une progression dramatique, la révélation du secret se faisant suffisamment attendre pour créer un puissant effet de suspense...En outre, ce fameux secret est un secret collectif. Mariana Otero nous fait partager son expérience intime de cette réalité historique, masquée, encore taboue, avec une force cinématographique qui rend son film universel." Le Monde
La réalisatrice Mariana OTERO, fille de Antonio OTERO et de Clotilde VAUTIER, nièce de Mariano OTERO sera présente ainsi que sa sœur Isabel OTERO, comédienne, pour présenter le film et participer au débat qui suivra la projection.



Isabel et Mariana

L'association " Les amis du peintre Clotilde VAUTIER " s'est donné comme objectif de faire connaître l'œuvre de Clotilde VAUTIER. Peintre de grand talent, elle a laissé une œuvre importante. Une souscription est en cours pour l'édition d'un ouvrage qui regroupe toutes les toiles et les dessins du peintre. Si vous souhaitez découvrir cette œuvre de grande qualité, vous pouvez contacter l'association : 7, rue Yves Noël 35200 Rennes. Tel : 02/99/50/11/05

Les deux visages de Mallorca par C.Mateu Catala



Peut-être connaissez-vous Majorque - MALLORCA - la plus grande des îles Balears ? Si ce nom évoque pour vous l'invasion touristique et l'affluence hôtelière " record " dans les hôtels à la belle saison, sachez que, au-delà du cliché, Mallorca a su conserver ses traditions.

Pour les apprécier, il faut quitter les plages surpeuplées de vacanciers et ne pas hésiter à s'engager sur les petits chemins montagneux de l'île, difficilement accessibles : le charme des cultures en terrasse, des bois de pins odorants et des calanques

escarpées et sauvages aux eaux limpides, exhalant tous les parfums méditerranéens, saura inévitablement vous conquérir ...même si vous n'êtes pas d'origine " mallorqui "... Quelques exemples pour vous donner réellement envie de mieux connaître "mon" île : Deya , charmant petit nid d'aigle, Soller, village de pêcheurs cerné par les falaises, Sa Calobra la Sauvage, merveille authentique de la nature ... autant de destinations encore préservées du " tourisme de masse ".

Dans la campagne les moulins à

vent côtoient les oliviers millénaires, les amandiers en fleurs, les pins d'Alep, les vignes, les citronniers et orangers. Partout la nature est somptueuse et éclatante.

Que dire du patrimoine architectural extrêmement riche, de la gastronomie muy rica (la fameuse "ensaimada mallorquí" la sobrasada ..) de la culture de perles, el vidrio !... autant de thèmes maravillosos à explorer à Mallorca.

Viajero del Centro Cultural Español, ven y déjate sucumbir a tantos encantos !

samedi prochain 18
rendez-vous au Centre culturel

.....
SOIRÉE TAPAS
.....

estofado - callos - pimientos y patatas - tortilla
(7 euros boisson comprise)

Inscription le plus vite possible

Jeudi 18 décembre à 20h30
à la Péniche Spectacle

Spectacle bilingue de
Susana AZQUINEZER
" T I S S A G E "

en collaboration avec l'UAIR

Samedi 18 octobre à 19h
au local - Bd de la Guérinais - Cleunay

.....
SOIRÉE TAPAS
.....

tortillas, pimientos y patatas, estafado, callos y bebida (7 euros)

*Dans l'impossibilité d'utiliser notre cuisine
la paëlla traditionnelle est remplacée
par des tapas préparés par des adhérents*

**Horaires des
permanences**

le JEUDI et le VENDREDI de 15H à 18H

(hors vacances scolaires)

Marie-Paule (secrétaire) vous reçoit le Jeudi
et Pilar (trésorière) le Vendredi

Accueil téléphonique

aux mêmes jours et horaires au

02 99 31 49 80

*Conservez cette page et consultez-la de
temps en temps !... Vous ne recevrez pas
de convocations pour les soirées ou
activités organisées par notre association.
Les inscriptions se font exclusivement les
jours de permanences ou par téléphone
(possible sur répondeur). Clôture des
inscriptions 2 jours avant la date de la
manifestation.*

30ème anniversaire

**HOMMAGE À PABLO
NERUDA**

Université de Haute Bretagne à
Villejean

du 24 au 29 novembre

Expos - Affiches - Livres - etc

26 novembre à 18h

Films : Valparaiso - El cartero

27 novembre

Conférence sur son engagement
Lecture de poèmes par des étudiants
Dégustation de vins du Chili

SPECTACLE ET VOYAGE EN PROJET

Faites-vous connaître au plus vite si vous êtes intéressés

Le Centre Culturel Espagnol envisage un voyage touristique et
culturel à la fois, dans la région de la **Costa Brava du 10 au
16 avril 2004** : Rosas, San Peres de Rodes... et sur les traces
de Dali : Figueras (musée Dali) Cadaques. Une participation de
la part du CCE de 60 euros est accordée aux adhérents.

D'autre part, à GOVEN, dans la superbe salle des " Lavandières ",
un **déjeuner - spectacle** dansant sur le thème de l'opérette
est organisé le **samedi 6 décembre** : Mexico, La Belle de
Cadix, Le Pays du Sourire, l'Auberge du Cheval Blanc...

REFRAN transmis par Henri
*El cielo esta ladrillado
Quien lo desenladrillara
El desenladrillador
Que lo desenladrille
Buen desenladrillador sera !*

RÉDACTION

Catherine MCatala
Marie-Paule Linares
Henri Louyer
Mariano Otero

MISE EN PAGE

Francis Le Hérissé

TIRAGE : UAIR